

I. G. SBIERA ÎN LUMINA UNOR NOI DOCUMENTE DIN ARHIVELE DE STAT ALE REGIUNII CERNĂUȚI¹

ELENA PINTILEI

Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava

E-mail: elenapintilei84@yahoo.com

I. G. Sbiera in Light of New Documents from the State Archives of the Chernivtsi Region

*(Abstract)**

The name of the scholar I. G. Sbiera is closely linked to library activities in the Bukovina region. From his school years, he took care of Aron Pumnul's library and was among the initiators of the establishment of the Gymnasium Library in Chernivtsi. In 1871, he became the custodian of the Country Library, and starting in 1875, he continued his work as a librarian at the University Library in Chernivtsi. New research conducted by us in the State Archives of Chernivtsi has brought to light a series of documents related to I. G. Sbiera's work as a librarian, which support our efforts to sketch the era and space in which he lived and practiced his profession. The documents bear the signatures of prominent figures from Bukovina, including Eudoxiu Hurmuzachi, Samuil Morariu Andrievici, Dr. Constantin Tomasciuc, and Constantin (Clement) Popovici, rectors of the University of Chernivtsi, and Felix Pino von Friedenthal.

Keywords: Bukovina, Country Library, University Library, National Library of Chernivtsi, Imperial and Royal Franz Josef University in Chernivtsi.

(Rezumat)

Numele cărturarului I. G. Sbiera este strâns legat de activitatea bibliote-conomică în spațiul bucovinean. Încă de pe băncile școlii, s-a îngrijit de biblioteca lui Aron Pumnul și se numără între inițiatorii înființării Bibliotecii Gimnaziștilor din Cernăuți, în 1871 devine custode la Biblioteca Țării, iar începând cu 1875, își continuă activitatea de bibliotecar în cadrul Bibliotecii Universității din Cernăuți. Noile cercetări efectuate de noi în Arhivele de Stat din Cernăuți au adus la lumină o serie de documente referitoare la activitatea de bibliotecar a lui I. G. Sbiera, care vin în sprijinul demersului nostru de a creiona epoca și spațiul în care a trăit și și-a exercitat profesia de bibliotecar.

¹ Acknowledgement: Această lucrare a fost realizată cu sprijinul proiectului POCU 153770, cu titlul: „Accesibilitatea cercetărilor avansate pentru o dezvoltare economică sustenabilă – ACADEMIKA”, proiect cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Capital Uman 2014–2020.

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

Documentele poartă semnătura unor personalități de marcă ale Bucovinei, între care îi amintim pe Eudoxiu Hurmuzachi, Samuil Morariu Andrievici, dr. Constantin Tomasciuc și Constantin (Clement) Popovici, rectori ai Universității din Cernăuți, sau Felix Pino von Friedenthal.

Cuvinte cheie: Bucovina, Biblioteca Țării, Biblioteca Universității, Biblioteca Națională din Cernăuți, Universitatea „Franz Josef” din Cernăuți.

Pe parcursul cercetărilor noastre ne-am aplecat și asupra reconstituirii activității lui I. G. Sbiera în domeniul biblioteconomic din Bucovina, unul dintre obiectivele formulate în lucrarea *Cărturari bucovineni. I. G. Sbiera (1836–1916)*, ce urmează să fie publicată. Însă, pe parcursul cercetărilor am constatat faptul că tema de interes pentru noi impune continuarea studiului și analizei documentelor reperate în fondurile arhivelor cernăuțene.

Documentele valorificate în aceste pagini au fost identificate în Arhiva de Stat a Regiunii Cernăuți, ca parte componentă a *Fondului 3 – Краевое управление Буковина гор. Черновцы / Administrația ținutală a Bucovinei și a Fondului 216 – Чернівецький університет / Universitatea Cernăuți*, fonduri pe care noi le-am cercetat și în timpul stagiului doctoral.

Cea mai mare parte a documentelor, pe care noi dorim să le introducem în circuitul public, fac parte din dosarul cu numărul 4074, denumit *Переписка с министерством культов и просвещения Черновицким университетом о назначении на службу, выплата жалования и представлении отпусков университета / Corespondența privind cultura și învățământul Universității din Cernăuți despre numirea în serviciu, plata salariilor și propunerea vacanțelor în universitate*, care conține documente emise în anul 1875, anul înființării Universității, și numără 154 file. De asemenea, am cercetat și dosarul nr. 5442, cu acte emise în 1889, care face parte, ca și cel precedent, din Fondul *Administrația ținutală a Bucovinei*.

Documentele poartă semnătura unor personalități de marcă ale Bucovinei, precum profesorul dr. Constantin Tomasciuc, primul rector al Universității din Cernăuți, și teologul Constantin (Clement) Popovici, *rector magnificus* (1888–1889) și, începând cu 1911, *doctor honoris causa* al universității cernăuțene. Totodată, pentru o serie de documente nu am reușit să descifrăm cu exactitate semnătura.

Alte patru documente fac parte din dosarul nr. 7 *Переписка с исполнительных комитетом Лантаг Буковины об укомплектовании фонда Краевой библиотеки. Списки приобретения книг / Corespondența cu reprezentanții comitetului Dietei Bucovinei privind completarea fondului bibliotecii raionale. Listele cărților achiziționate*, Fondul *Universitatea Cernăuți*, care conține documente emise între 1868–1873 și numără 258 file. Aceste documente poartă semnăturile guvernatorului Bucovinei („Landes-präsident”) Felix Pino von Friedenthal și a altor două personalități importante ale spațiului bucovinean din cea de a II-a jumătate a secolului al XIX-lea, care s-au pus în slujba intereselor românilor bucovineni: Samuil Morariu Andrievici, consilier la Consistoriul Arhiepiscopal din Cernăuți (1862–1880), viitor mitropolit al Bucovinei și Dalmației (începând cu 27 aprilie/9 mai 1880), și baronul Eudoxiu Hurmuzachi, cu titulatura „Landeshauptmann”, funcție pe care a exercitat-o între 1872 și 1874.

Documentele sunt emise în limba germană cu litere latine și litere gotice de mână, unele cu un scris citeț, îngrijit, altele cu unul puțin lizibil, de aceea unele cuvinte sau pasaje din text, care nu au putut fi descifrate, sunt marcate cu croșete ([...]).

*

Landesausschuss des Herzogtums Bukowina – Nr. 2153

Note

Mit Bezug auf die geschätzte Zuschrift vom 27. September d. J. Z. 1070 hat der Landesausschuss die Ehre zu eröffnen, dass die Enthhebung des Custos Sbiera vom Landesdienste erst nach erfolgten Uebergabe der Landesbibliothek an die k. k. Universität wird stattfinden können, da er bis zu diesem Zeitpunkte seinen Verpflichtungen als Landesbibliothekscustos nachkommen und beim Übergabesakte jedenfalls noch in seiner bisherigen Eigenschaft intervenieren muss.

Czernowitz, 16. Oktober 1875

Der Landeshauptmann [ss. indescifrabil]

An das löbliche k. k. Landespräsidium

(ASRC, F 3, inv. 1, d. 4074, 1875, f. 12)

Comisia Ducatului Bucovinei – Nr. 2153

Notă

Referitor la adresa din 27 septembrie a.c., nr. 1070, Comitetul Țării are onoarea de a anunța că eliberarea custodelui Sbiera din serviciul public poate avea loc doar după predarea Bibliotecii Țării către Universitatea cezaro-crăiască, întrucât până atunci trebuie să-și îndeplinească obligațiile de custode al bibliotecii și să participe, în calitatea exercitată până acum, la procedura de predare.

Cernăuți, 16 octombrie 1875

Căpitanul Țării [ss. indescifrabil]

Către onoratul Prezidiu cezaro-crăiesc al Țării

*

Z. 14918 – dessen Beilage hie[r] angeschlossen wird

Johann Sbiera, Custos der k. k. Universitätsbibliothek in Czernowitz, bittet um Aufbesserung seiner Bezüge.

22/11/1875

1340

Hohes k. k. Ministerium für Cultur u[nd] Unterricht

Wird mit den Buchungen zur h[ohen] Schlussfassung vorgelegt, daß die Gesamtbezüge Sbiera's als Custos der Landesbibliothek 1 640 Fl. jährlich

betrogen, während er an seiner gegenwärtigen Stelle [...] vom 22. Sept[ember] 1878 – 1 000 Fl. an Gehalt, 190 Fl. an Ergänzungszulage u[nd] 250 Fl. an Aktivitätszulage, somit im Ganzen 1 440 Fl. bezieht.

Czernowitz, 27/12/1899

(ASRC, F 3, inv. 1, d. 4074, 1875, f. 16)

Nr. 14918 – anexa documentului este atașată

Ion Sbiera, custodele Bibliotecii universității cezaro-crăiești din Cernăuți, solicită suplimentarea veniturilor sale.

[Z.] 1340 – 22/11/1875

[Către] Înaltul Minister cezaro-crăiesc pentru Culte și Învățământ

Solicitând luarea unei decizii, arătăm, pe baza documentelor contabile, că veniturile totale ale lui Sbiera, în calitate de custode al Bibliotecii Țării, s-au ridicat la 1 640 de florini anual, în timp ce la prezentul loc de muncă, [...] începând cu 22 septembrie 1878, el primește 1 000 de florini salariu, 190 de florini indemnizație socială și 250 de florini ca supliment pentru cheltuielile de întreținere, deci, în total 1 440 de florini.

Cernăuți, 27/12/1899

*

Landesausschuss des Herzogtums Bukowina – Z. 2619

Note

Bezugnehmend auf die geschätzten Zuschriften vom 6. November l. J. Z. 1070 und vom 14. Dezember d. J. Z. 1377 hat der Landesausschuss die Ehre zu eröffnen, dass nachdem die Übergabe der Bukowinaer Landesbibliothek an die k.k. Franz Josefs-Universität hier im Laufe dieser Tage beendet sein wird, unter Einem die Enthebung des bisherigen Bibliothekskustos Herrn Johann Sbiera mit Ende Dezember 1875 unter gleichzeitiger Einstellung seiner bisher aus dem Landesfonde bezogenen Genusse veranlasst wurde. Da nun auch der in der geschätzten Zuschrift vom 27. September l. J. Z. 1070 bezeichnete Zeitpunkt zur Lösung der Frage wegen der Anstellung des Dieners eingetreten ist, so wolle das löbliche k. k. Landespräsidium die diesfalls in Aussicht gestellte Schlussfassung gefälligst näher mittheilen.

Czernowitz, 18. Dezember 1875

Für den Landeshauptmann [Merk]

An das löbliche k. k. Landes-Präsidium

(ASRC, F 3, inv. 1, d. 4074, 1875, f. 19)

Comitetul Ducatului Bucovinei – Nr. 2619

Notă

Referitor la adresele cu nr. 1070 din 6 noiembrie a. c., respectiv nr. 1377 din 14 decembrie a.c., Comitetul Țării are onoarea să anunțe că, după ce predarea Bibliotecii Țării Bucovinei către Universitatea cezaro-crăiască „Franz Josef” urmează să fie finalizată în zilele acestea, s-a dispus, între altele, eliberarea din funcție a fostului custode al bibliotecii, domnul Ioan Sbiera, din decembrie 1875, cu sistarea beneficiilor primite până acum din Fondul Țării. Deoarece a sosit momentul – precizat în adresa din 27 septembrie a. c., nr. 1070 – pentru rezolvarea chestiunii angajării funcționarului, onoratul Prezidiu cezaro-crăiesc al Țării este rugat să comunice cât mai curând decizia avută în vedere.

Cernăuți, 18 decembrie 1875

Pentru căpitanul Țării [Merk]

Onoratului Prezidiu cezaro-crăiesc al Țării

*

K. K. Bukowiner Finanzdirektion – Z. 11240

Note

Die k. k. Finanzdirektion beehrt sich, der löblichen k. k. Landesregierung zu eröffnen, dass dem mitfolgenden Einschreiben des k. k. Universitätsbibliothekscustos Joachim Sbiera, um Richtigstellung der vom Gehalte zu 1 000 Fl. und der Ergänzungszulage von 190 Fl., zusammen von 1 190 Fl., nach Abzug der taxfreien 300 Fl., also von 890 Fl. ganz richtig bemessenen Diensttaxe pr 296 Fl. 67 Kr., durch Einrechnung der in seiner höheren Eigenschaft als Landesbeamte nach T. P. 40 G. G. eingezahlten skalamässigen Gebühren eine Folge nicht gegeben werden kann, weil eine solche Einrechnung nach der bestehenden Vorschrift nicht gestattet ist, so wie auch nach dem Finanz-Ministerialerlasse vom 17. Juni 1863 Z. 19865 W. B. Nr. 29/863 im gegentheiligen Falle beim Uebertritte eines Staatsbeamten in den Landesdienst der bereits im Staatsdienste vortaxierte Betrag bei Bemessung der Gebühren nach T. P. 40 G. G. nicht in Erlang kommt.

Dagegen wird gestattet, dass diese Diensttaxe pr 296 Fl. 67 Kr. in Zwanziger Monatsraten eingehoben werde, wornach das weitere verfügt und Sbiera verständigt werden solle.

Czernowitz, am 14. Dezember 1875 [ss. indescifrabil]

An die löbliche k. k. Landesregierung hier

(ASRC, F 3, inv. 1, d. 4074, 1875, f. 23)

Direcția de Finanțe cezaro-crăiască a Bucovinei – Nr. 11240

Notă

Direcția de Finanțe cezaro-crăiască are onoarea să informeze distinsul Guvern cezaro-crăiesc al Țării, că nu se poate da curs cererii lui Joachim Sbiera, custodele Bibliotecii universitare cezaro-crăiești, referitoare la rectificarea taxelor plătite, calculate pe baza salariului de 1 000 de florini și a compensației suplimentare de 190 de florini – în cuantum total de 1 190 de florini. După deducerea sumei scutite de impozit, în valoare de 300 de florini, a rezultat un cuantum de 890 de florini, pe baza căruia s-a calculat în mod corect taxa de încadrare ca funcționar în serviciul Țării, în valoare de 296 de florini și 67 de cruceri, conform T. P. 40. Legislația în vigoare nu permite luarea în considerare a taxei plătite anterior, după cum nici invers, în cazul transferării unui funcționar din administrația imperială în cea provincială – conform Dispoziției Ministerului de Finanțe nr. 19865 din 17 iunie 1863 – la calculul taxei nu se ia în considerare taxa plătită pentru funcția anterioară.

În schimb, se aprobă plata taxei de încadrare, în valoare de 296 de florini și 67 de cruceri, în 20 de rate lunare, fapt care trebuie adus la cunoștința lui Sbiera.

Cernăuți, 14 decembrie 1875 [ss. indescifrabil]

Către onoratul Guvern cezaro-crăiesc al Țării

*

K. K. Franz Josefs-Universität Czernowitz – Z. 199

Hohes k. k. Landespräsidium!

Mit dem an das k. k. Landeszahlamt ergangenen Erlasse vom 16. Dezember 1875, Z. 1419/Pt, hat das hohe k. k. Landespräsidium für die an der k. k. Universität wirkenden Suppleanten Dr. Roza und Dr. Hankiewicz die erstanmäßigen Substitutionspauschale angewiesen, während ein solches bisher für den Suppleanten der Lehrkanzel für rumänische Sprache und Literatur [...] Bibliotheks- sriptor Johann Sbiera nicht angewiesen ist.

Das hohe Landespräsidium wird gebeten, auch für den letztgenannten Suppleanten die Substitutionsgebühr anweisen oder die dagegen obwaltenden Umstände [...] bekannt geben zu wollen.

Czernowitz, 15. Jänner 1876

Dr. Tomaschuk, Universitätsrektor

(ASRC, F 3, inv. 1, d. 4074, 1875, f. 25)

Universitatea cezaro-crăiască „Franz Josef” din Cernăuți – Nr. 199

Înalt Prezidiu cezaro-crăiesc al Țării!

Prin Dispoziția 1419/Pt din 16 decembrie 1875, adresată Agenției de Plăți a Țării, înaltul Prezidiu cezaro-crăiesc a ordonat plata îndemnizației pentru suplinitorii dr. Roza și dr. Hankiewicz, care activează la Universitatea cezaro-crăiască, dar încă nu a fost dispusă plata pentru suplinitorul Catedrei de Limba și Literatura Română [...], funcționarul bibliotecar Ioan Sbiera.

Înaltul Prezidiu cezaro-crăiesc este rugat să ordone plata îndemnizației și pentru acest suplinitor sau să comunice [...] motivele pentru care aceasta nu a fost efectuată.

Cernăuți, 15 ianuarie 1876

Dr. Tomasciuc, rectorul universității

*

K. K. Fachschulen – Z. 99

I. An das k. k. Landeszahlamt

Auf Grund des Erlasses des h. k. k. Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 22. September 1875, Z. 14918, wird das k. k. [Landeszahlamt] angewiesen, dem Titular k. k. Universitätsbibliothekscustos Johann Sbiera für die Vertretung der mit Allerhöchster Entschliessung vom 8. August 1875 errichteten Lehrkanzel für rumänische Sprache und Literatur an der hiesigen k. k. Universität in der Eigenschaft eines Suppleant für das Studienjahr 1875/1876 die Substitutionsgebühr im Betrage je 700 Fl. – d. i. sieben Hundert Gulden ö. W. – vom 1. Oktober 1875 angefangen in 10 monatlichen decursiven Raten gegen markierte, vom Dekan der betreffenden Fakultät widirte Quittungen zu erfolgen, und im Staatsministerium für Cultus und Unterricht [...] die Substitutionsgebühren in Ausgabe zu stellen.

Czernowitz, Jänner 1876.

II. *ad copiam* I [...]

Wird dem löblichen Akademischen Senat der k. k. Universität hier auf den Bericht vom 15. Jänner 1876, Z. 199, zur Wissenschaft und weiteren Verständigung mitgetheilt. [ss. indescifrabil]

**Nota bene*: Den Suppleanten Dr. Roza und Hankiewicz wurde vom h[ohen] Ministerium für zu 3 Wochen Lehrstunden die Nebstgebühr mit Zahl 700 Fl. bewilligt. Analog diesem Vorgange wird für Sbiera, welcher wochentlich 5 Stunden liest, ebenfalls die Nebstgebühre jahrl. 700 Fl. angewiesen.

(ASRC, F 3, inv. 1, d. 4074, 1875, f. 26, 27)

Școlile profesionale cezaro-crăiești – Nr. 99

I. Către Agenția de Plăți cezaro-crăiască a Țării

În temeiul Deciziei nr. 14918 a înaltului Minister cezaro-crăiesc pentru Culte și Învățământ, emisă în 22 septembrie 1878, se ordonă ca titularului Ioan Sbiera, custode al Bibliotecii Universității cezaro-crăiești, reprezentant al Catedrei de Limba și Literatura Română a Universității cezaro-crăiești din localitate, înființată prin Preaînalta Hotărâre din 8 august 1875, să i se plătească, în calitate de suplinitor pentru anul academic 1875/1876, o îndemnizație de 700 de florini, începând cu 1 octombrie 1875, în 10 rate lunare, pe baza chitanțelor vizate de decanul respectivei facultăți. Cheltuiuala va fi suportată de către Ministerul de Stat pentru Culte și Învățământ.

Cernăuți, ianuarie 1876.

II. Referitor la copia I [...]

S-a transmis onorabilului Senat Academic al Universității c. c. raportul nr. 199 din 15 ianuarie 1876, spre informare și comunicare. [ss. indescifrabil]

**Nota Bene:* Suplinitorilor dr. Roza și Hankiewicz li s-a acordat de către Înaltul Minister o indemnizație suplimentară de 700 de florini pentru 3 săptămâni de predare. Analog acestei proceduri, se alocă pentru Sbiera, care predă 5 ore pe săptămână, o indemnizație suplimentară anuală având același quantum de 700 de florini.

*

K. K. Ministerium für Cultus und Unterricht – Z. 11061

Auf den vom akademischen Senate der Universität Czernowitz, anlässlich der Vorlage des Entwurfes der Vorleseordnung für das Wintersemester 1876/1877 gestellten Antrag, finde ich den Professor Onciul mit Supplirung der Vorträge über orientalischen Sprachen an der Griechisch-Orientalisch Theologischen Fakultät daselbst, ferner den Bezirkskommissar dr. Heinrich Roza mit der Supplirung des allgemeinen und österreichischen Staatsrechtes und den Bibliothekscustos Sbiera mit jener der Lehrkanzel für rumänische Sprache und Literatur zu betrauen.

Gleichzeitig bewillige ich hiefür dem Professor Onciul und dem dr. Roza ein Substitutionspauschale von je 400 Gulden, und dem Custos Sbiera eine Remuneration von 300 Gulden und fordere die Landesregierung auf, den Genannten diese Beträge gegen klassenmässig gestempelte, von dem Decanate der betreffenden Fakultät widirte Quittungen mit Schluss des Wintersemesters flüssig zu machen, wobei ich bemerke, dass die dem Professor Onciul zugesicherte Gebühr ihre Bedeutung in dem aus dem griechisch-orientalischen Sprachen bewilligten Credite, ferner die Remuneration für den Custos Sbiera in jenem für die Lehrkanzel der rumaenischen Sprache und Literatur zu finden hat, während der dem dr. Roza in Aussicht gestellte Betrag durch Virements zu bedenken ist.

Hievon wird der akademische Senat in Czernowitz unter einem in Kenntnis gesetzt.

Wien, 27. August 1876

Für den Minister für Cultus und Unterricht [ss. indescifrabil]

(ASRC, F 3, inv. 1, d. 4074, 1875, f. 29, 29 verso)

Ministerul cezaro-crăiesc pentru Culte și Educație – Nr. 11061

La cererea înaintată de Senatul Academic al Universității din Cernăuți cu ocazia prezentării proiectului de desfășurare a prelegerilor în semestrul de iarnă 1876/1877, îi angajez pe profesorul Onciul, ca suplinitor pentru prelegerile de limbi orientale la Facultatea de Teologie Greco-Orientală, pe comisarul districtual dr. Heinrich Roza, ca suplinitor pentru disciplina „Drept public general și austriac” și pe Sbiera, custode al bibliotecii, pentru Catedra de Limba și Literatura Română.

Totodată, aprob o indemnizație de suplinire de câte 400 de guldeni pentru profesorul Onciul și pentru dr. Roza, precum și o remunerație de 300 de guldeni pentru custodele Sbiera. Solicit Guvernului Țării să plătească aceste sume celor menționați mai-sus, la prezentarea dovezilor vizate de decanatul respectivei

facultăți, la sfârșitul semestrului de iarnă. Menționez faptul că suma aprobată pentru profesorul Onciul se plătește din bugetul aprobat pentru limbi greco-orientale, remunerarea custodelui Sbiera se face din bugetul Catedrei de Limba și Literatura Română, iar plata aprobată pentru dr. Roza se efectuează prin virament.

Se aduce la cunoștința Senatului Academic din Cernăuți.

Viena, 27 august 1876

Pentru Ministerul Cultelor și Educației [ss. indescifrabil]

*

K. K. Ministerium für Cultus und Unterricht – [Z.] 9319

In Erledigung des Berichtes vom 30. Mai 1. J., Z. 342 Pr., ermächtige ich die k. k. Landesregierung, dem Bibliothekscustos Sbiera für die von ihm besorgte Supplierung der Lehrkanzel der rumänischen Sprache und Literatur, als Ergänzung der von ihm pro 1875/76 bezogenen Substitutionsgebühr, bis zum Betrage von 50% des für diese Lehrkanzel sistemisierten Gehaltes, eine Aufzahlung von zwei hundert /200/ Gulden, und für das laufende Studienjahr, behufs Erhöhung der ihm mit dem hierortigen Erlasse vom 27. August 1876 Z. 11061 bewilligten Remuneration, bis zum gesetzlichen Ausmasse der von ihm angesprochenen Substitutionsgebühr den Betrag von drei hundert /300/ Gulden in vorschriftsbemässiger Weise flüssig zu machen.

Die hiedurch entstandene Auslage hat ihre Bedeckung in dem, für die genannte Lehrkanzel präliminierten Gehalte eines ordentlichen Universitätsprofessors zu finden.

Von dieser Bewilligung ist Sbiera durch das Dekanat der philosophischen Fakultät in Czernowitz unter Aushändigung der [...] Gesuchsbeilagen zu verständigen.

Wien, am 27. Juni 1877

Für den Minister für Cultus und Unterricht [ss. indescifrabil]

(ASRC, F 3, inv. 1, d. 4074, 1875, f. 39, 39 verso)

Ministerul cezaro-crăiesc pentru Culte și Învățământ – Nr. 9319

În vederea soluționării raportului din 30 mai a.c., nr. 342 Pr., împluternicesc Guvernul cezaro-crăiesc al Țării să achite custodelui bibliotecar Sbiera, pentru activitatea de suplinire prestată în cadrul Catedrei de Limba și Literatura Română, în completarea indemnizației de suplinire pentru [anul universitar] 1875/1876, dar fără a se depăși 50% din salariul alocat pentru această catedră, o sumă de 200 de guldeni. De asemenea, pentru anul universitar curent, în vederea creșterii remunerației stabilite prin decizia noastră din 27 august 1876, nr. 11061, respectând quantumul legal al indemnizației de suplinire solicitate, [dispun] alocarea sumei de 300 de guldeni, conform prevederilor în vigoare.

Cheltuiala care rezultă trebuie să fie acoperită de salariul preliminar al unui profesor universitar titular.

Sbiera trebuie să fie informat despre această decizie de către decanatul Facultății de Filosofie din Cernăuți, înmânându-i-se anexele cererii [...].

Viena, 27 iunie 1877

Pentru Ministerul pentru Culte și Educație [ss. indescifrabil]

*

Ad Z. 394

Verzeichnis

der in der k. k. Franz Josefs-Universität in Czernowitz im aktiven Dienste stehenden verheirateten Professoren und Beamten nach dem Stande vom 24. Februar 1889.

Lista profesorilor

căsătoriți și a funcționarilor publici aflați în serviciu activ la Universitatea cezaro-crăiască „Franz Josef” din Cernăuți, corepunzătoare datei de referință 24 februarie 1889.

Nr crt.	Nume	Funcție	Rang	Data nașterii						Stare actuală	
				Bărbat			Femeie			Suma	
				Zi	Luna	An	Zi	Luna	An	Salariu	Pensie
1	Dr. Friedrich Schuler din Libloy	prof. univ. c.c.	VI	13	01	1827	14	08	1840		500 fl
2	Dr. Constantin Tomaszczuk	Idem	VI	13	03	1840	20	10	1844		500 fl
3	Dr. Friedrich Kleinwächter	Idem	VI	25	02	1838	30	05	1856		500 fl
4	Dr. Karl Hiller	Idem	VI	3	01	1846	18	07	1864		500 fl
5	Dr. Alexander Grawein	Idem	VI	2	07	1850	20	01	1869		500 fl
6	Dr. Heinrich Singer	Idem	VI	27	06	1855	22	09	1857		500 fl
7	Dr. Ernst Hruza	Idem	VI	12	05	1856	7	11	1859	500 fl	
8	Dr. Ernst Mischler	prof. univ. c.c.	VII	23	12	1857	23	09	1860	400 fl	
9	Dr. Ferdinand Ziegler von Blumenthal	Idem	VI	28	02	1829	4	07	1838		500 fl
10	Dr. Vitus [n.n. Veit] Graber	Idem	VI	2	07	1844	25	11	1847		500 fl
11	Dr. Johann Loserth	Idem	VI	1	09	1846	9	08	1850		500 fl
12	Dr. Emil Kaluzniacki	Idem	VI	11	01	1845	16	01	1859		500 fl
13	Dr. Joseph Strobl	Idem	VI	6	08	1843	30	09	1840		500 fl
14	Dr. Richard Pribram	Idem	VI	21	04	1847	6	01	1862		500 fl
15	Dr. Johann Sbiera	Idem	VI	20/1	10/11	1836	3/15	03	1853		500 fl
16	Dr. Anton Wassmuth	Idem	VI	5	05	1844	9	10	1854		500 fl
17	Dr. Isidor Hilberg	Idem	VI	28	05	1852	1	08	1861	500 fl	
18	Dr. Theodor Gartner	Idem	VI	4	11	1843	9	03	1869		500 fl
19	Dr. Friedrich Becke	Idem	VI	31	12	1855	26	12	1859		500 fl
20	Dr. Anton Puchta	Idem	VI	4	03	1851	13	01	1860		500 fl
21	Dr. Stefan Smal-Stocki	Idem	VII	21	01	1859	20	12	1862	400 fl	
22	Dr. Johann Polek	custode al bibliotecii universitare	VIII	27	02	1843	24	09	1845		400 fl
23	Dr. Adolf Bucher	administrator al bibliotecii universitare	X	18	01	1857	16	08	1856	250 fl	
24	Johann Rongusz	Idem	X	12	11	1849	16	04	1859	250 fl	

Cernăuți, 8 mai 1889.

Rector Constantin Popovici

(ASRC, F 3, inv. 1, d. 5442, 1889, f. 6, 6 verso, 7)

*

Nr. 2620

Note

Ich beehre mich dem löblichen Landesausschusse ein Exemplar des Preisverzeichnisses der vom k. k. militär-geografischen Institute aufgelegten Kartenwerke zur gefälligen Kenntnisnahme und Benutzung bei auffälligen Bestellungen für den eigenen Gebrauch oder für die Landesbibliothek diensthöflichst mitzuteilen.

Czernowitz, am 12. April 1871

Der k. k. Landespräsident

[Felix] Pino [von Friedenthal]

(ASRC, F 216, inv. 3, d. 7, 1868–1873, f. 140)

Nr. 2620

Notă

Am onoarea să trimit stimatei Comisii a Țării un exemplar al indexului de prețuri al hărților publicate de Institutul Militar Geografic cezaro-crăiesc, pentru luare la cunoștință și utilizare în eventualitatea unor comenzi pentru uz propriu sau pentru Biblioteca Țării.

Cernăuți, 12 aprilie 1871

Președintele cezaro-crăiesc al Țării

[Felix] Pino [von Friedenthal]

*

An die Landesbibliothek – Nr. 1361

Im Ausschusse werden der Landesbibliothek die angekauften Werke und zwar

Bauer, *Lehrbuch der niederen Geodezie* 5 flAhrens, *Naturrecht*, 2 Bände 8 flund *Gesammelte und wissenschaftliche Vorträge* 4 fl

zur Ausstellung in der Bibliothek und Eintragung ins Inventar übermittelt.

Dem Bukow[iner] Landesausschusse

Czernowitz, am 9. Oktober 1871

S[ilvestru] Morariu And[rievici]

(ASRC, F 216, inv. 3, d. 7, 1868–1873, f. 150)

Către Biblioteca Țării – Nr. 1361

În Comisie, se predau Bibliotecii Țării operele achiziționate, și anume

Bauer, *Manual de geodezie inferioară* 5 fl

Ahrens, <i>Drept natural</i> , 2 volume	8 fl
și <i>Prelegeri generale și științifice</i>	4 fl

pentru expunerea în bibliotecă și înregistrarea în inventar.
Comisiei Țării Bucovinei
Cernăuți, 9 octombrie 1871
S[ilvestru] Morariu And[rievici]

*

Landesausschuss des Herzogtums Bukowina – Nr. 1599

Euer Wohlgeboren!

Der Landesausschuss hat die im beiliegenden Verzeichnisse benannten Werke für die Landesbibliothek angekauft, und beehrt sich selbe Euren Wohlgeboren mit Bezug auf den Bericht von 11. November 1871 Nr. 40 mit dem Ersuchen zu übermitteln, dieselben nach Eintragung in die betreffenden Cataloge der Landesbibliothek einverleiben zu wollen.

Czernowitz, am 13. November 1871

S[ilvestru] Morariu And[rievici]

(ASRC, F 216, inv. 3, d. 7, 1868-1873, f. 155)

Comisia Ducatului Bucovinei – Nr. 1599

Domnia voastră!

Comisia a achiziționat pentru Biblioteca Țării opusurile specificate în indexurile alăturate și, în conformitate cu raportul nr. 40 din 11 noiembrie 1871, avem onoarea de a vi le transmite, cu solicitarea ca, după înscrierea în cataloagele corespunzătoare, să le includeți în Biblioteca Țării.

Cernăuți, 13 noiembrie 1871

S[ilvestru] Morariu And[rievici]

*

Landesausschuss des Herzogtums Bukowina – Nr. 2973

Euer Wohlgeboren!

Um eine genaue Übersicht über die Anschaffungen für die Landesbibliothek zu gewinnen, werden Euer Wohlgeboren erbeten, tunlichst bald einen genauen [...] Sachwert über die im Jahr 1873 bezogenen und die im Jahr 1874 zu bezeichnenden periodischen Zeitschriften nicht politischen und politischen Inhalte, sowie über die

Continuenda der in der Landesbibliothek befindlichen, jedoch noch nicht vollständig erschienen Werke anher tunlichst bald vorzulegen.

Czernowitz, am 5. Jänner 1874

Der Landeshauptmann

Eudoxius v. Hormuzaki

(ASRC, F 216, inv. 3, d. 7, 1868–1873, f. 217)

Comisia Ducatului Bucovinei – Nr. 2973

Domnia voastră!

Pentru a obține o imagine de ansamblu exactă despre achizițiile pentru Biblioteca Națională, vă solicităm să ne informați cât mai curând posibil [...] despre valoarea exactă a revistelor periodice cu conținut non-politic și politic achiziționate în anul 1873 și a celor ce urmează a fi achiziționate în anul 1874, precum și despre opusurile care nu au fost publicate încă, destinate completării colecțiilor deja existente în bibliotecă.

Cernăuți, 5 ianuarie 1874

Căpitanul Țării

Eudoxius von Hormuzaki